

EJEMPLO DE PEDIDO · SAMPLE ORDER · EXEMPLE DE COMMANDE · AUFTRAGSBEISPIEL

Serie · Series Série · Serie	210 BARS	H-VPM
Diámetro · Diameter Diamètre · Durchmesser	Indicar ø en mm · Indicate ø in mm Indiquer ø en mm · ø in mm angeben	***
Fijación · Binding Fixation · Befestigung	Normal · Normal Normale · Normal	ML
Extremo vástago · Stem end Extrémité tige · Schaftende	Tipo · Type Type · Typ	1, 2, 3
Tipo juntas · Joint type Type joints · Art der dichtungen	Normal · Normal · Normal · Normal Vitón · Viton · Vitón · Viton	N V
Carrera · Stroke Course · Hub	Indicar la carrera en mm · Indicate the stroke in mm Indiquer la course en mm · Hub in mm angeben	***
Vástago · Stem Tige · Schaft	Simple · Simple · Simple · Einfach, Doble vástago · Double stem · Double tige · Doppelt	S D
Fijación y alimentación Binding and feed Fixation et alimentation Befestigung und Zufuhr	Lado vástago · Stem side · Côte tige · Seite kolben Parte trasera · Rear part · Partie arrière · Rückseite Parte lateral · Side part · Côté · Seitenteil	4 5 6
Fijaciones · Bindings Fixations · Befestigungen	Agujeros lisos · Smooth holes · Trous lisses · Glatte Öffnungen Agujeros roscados · Threaded holes · Trous filetés · Schrauböffnungen Lisos empotrados · Built-in Smooth · lisses encastrés · Glatt Vorgebohrt	L T LE
Purga · Purge Purge · Entleerung	Opcional · Optional Optionnelle · Wahlweise	P
Amortiguación · Cushioning Delantera / Trasera Front / Rear Amortissement · Dämpfung Avant / Arrière Vorne / Hinten	Opcional · Optional Optionnelle · Wahlweise	AD AT

NOTA: Para cilindros con diseño y aplicaciones especiales consultar con nuestro departamento técnico

NOTE: For cylinders with design and special applications, consult our technical department

NOTE: Pour des cylindres avec des dessins et des applications spéciales, veuillez consulter notre service technique.

ANMERKUNG: Für Zylinder mit besonderem Design und Sonderanwendungen, setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Abteilung in Verbindung.

OBSERVACIONES · REMARKS · OBSERVATIONS · BEOBACHTUNGEN

· Las juntas de los cilindros están diseñadas para presiones normales de trabajo (>80 BAR) y aceite hidráulico. Para presiones inferiores u otro tipo de fluidos, por favor, consulte nuestro departamento técnico.

· Nunca probar los cilindros con aire, en vacío.

· Es aconsejable, cuando sea posible, añadir a la carrera algunos milímetros respecto al necesario para evitar que se utilice el émbolo como tope de fin de carrera.

· Utilizar racor cónico si las utilizations son roscadas.

· Es aconsejable instalar un filtro en la entrada del circuito, para evitar posibles anomalías en el funcionamiento del cilindro.

· The cylinder seals are designed for normal working pressures (>80 BAR) and hydraulic oil. For smaller pressures or other kinds of fluids, please consult our technical department.

· Never test cylinders with air, under vacuum.

· Whenever possible, it is recommended to add some mm to the stroke with respect to that necessary to prevent the cylinder head to be used as stop for the end of Stroke.

· Use a conical connection if the applications are threaded.

· It is recommended to install a filter in the circuit entrance to prevent possible anomalies in cylinder operation.

· Les joints des cylindres sont dessinés pour des pressions normales de fonctionnement (> 80 BAR) et de l'huile hydraulique. Pour des pressions inférieures ou un autre type de fluides, veuillez consulter notre service technique.

· Ne jamais essayer les cylindres avec de l'air, à vide.

· Il est conseillé, dans la mesure du possible, d'ajouter à la course quelques millimètres par rapport à ce qui est nécessaire pour éviter d'utiliser la tête du cylindre comme butée de fin de course.

· Utiliser un raccord conique si les utilisations sont fileté.

· Il est recommandé d'installer un filtre à l'entrée du circuit, pour éviter de possibles anomalies dans le fonctionnement du cylindre.

· Die Zylinderdichtungen sind für gebräuchlichen Betriebsdruck (>80 BAR) und Hydrauliköl ausgelegt. Für geringere Druckwerte oder andere Arten von Flüssigkeiten, setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Abteilung in Verbindung.

· Prüfen Sie die Zylinder nie mit Luft, in Vakuum.

· Es ist ratsam, falls möglich, dem Hub noch einige Millimeter hinzuzufügen, um zu vermeiden, daß der Zylinderkopf als Anschlag des Hubendes benutzt wird.

· Wenn die verwendeten Elemente zum Anschrauben sind, ist eine konische Verschraubung zu verwenden.

· Es ist ratsam, einen Filter am Kreislaufeintritt zu installieren, um mögliche Anomalien des Zylinderbetriebes zu vermeiden.



ESPERIA S.A.

C/ Arangutxi, 13. Pol. Ind. Jundiz, 01015 VITORIA

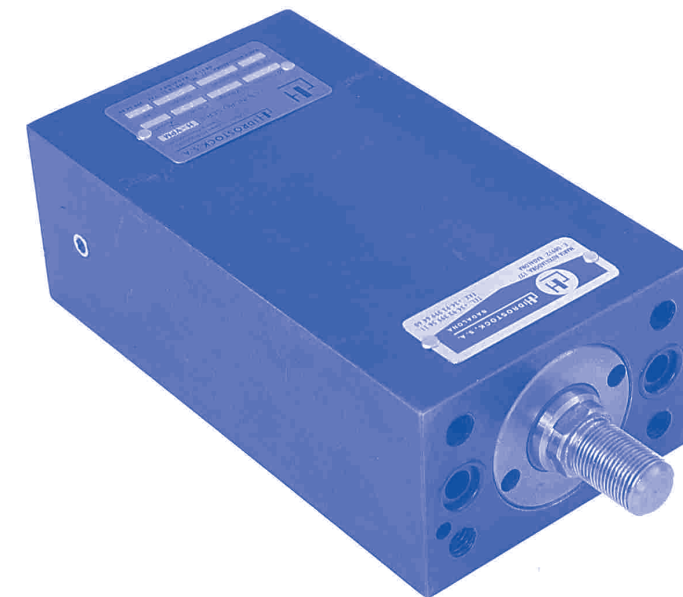
Tel. +34 945 29 01 05 · Fax +34 945 29 03 56

comercial@hidrostock.com - www.hidrostock.com

www.esperia.es

H-VPM

HIDROSTOCK®



CILINDROS HIDRÁULICOS

HYDRAULIC CYLINDERS · CYLINDRES HYDRAULIQUES · HYDRAULIKZYLINDER

ESPERIA S.A.

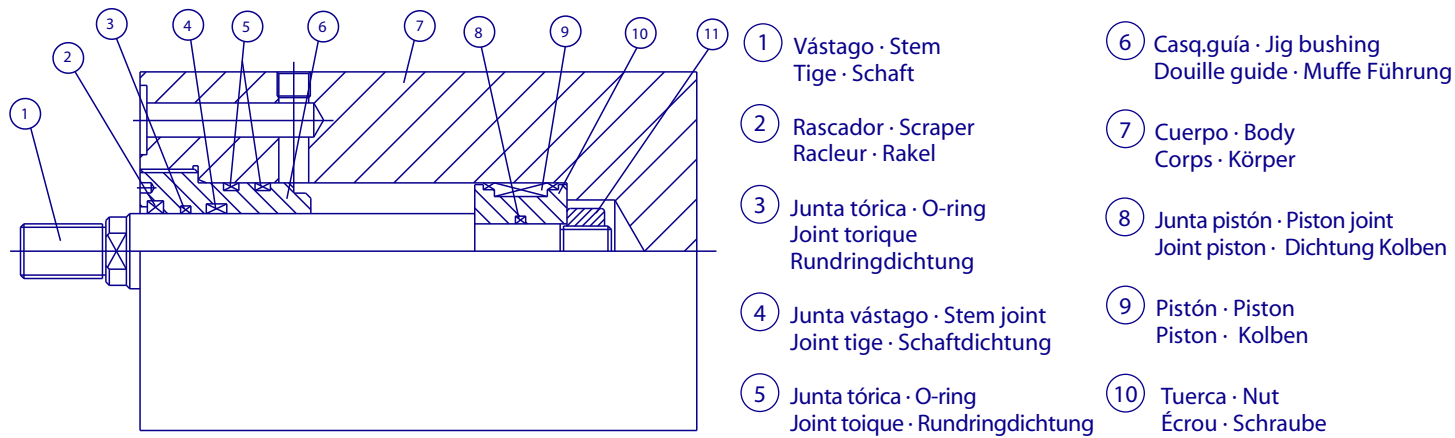


CARACTERÍSTICAS GENERALES

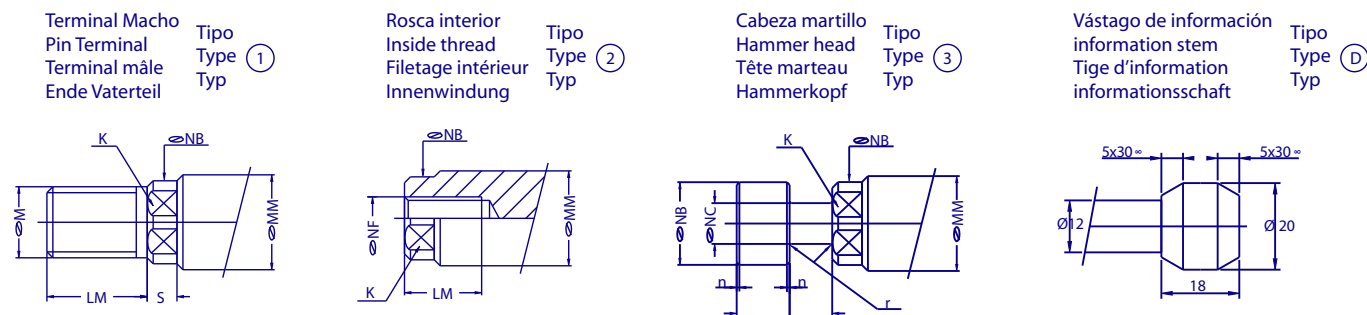
GENERAL CHARACTERISTICS · CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES · ALLGEMEINE MERKMALE

Presión de trabajo · Working pressure Pression de travail · Arbeitsdruck	210 bar máx.	Temperatura Temperature Température Temperatur	de -20 a +80 °C Junta N · Hasta +160 °C Junta V -20 to +80 °C N Joint · Until +160 °C V Joint de -20 à +80 °C Joint N · Jusqu'à +160 °C Joint V von -20° bis +80 °C Dichtung N · Bis +160 °C Dichtung V
Presión mínima · Minimum pressure Pression minimale · Mindestdruck	15 bar	Velocidad máxima de funcionamiento Maximum operation speed Vitesse maximale de fonctionnement Höchste arbeitsgeschwindigkeit	5 m/min
Presión de prueba · Test pressure Pression d'essai · Prüfdruck	250 bar	Carrera · Stroke Course · Hubweg	Sobre pedido · On request Sur commande · Nach bestellung
Fluido Fluid Fluide Flüssigkeiten	Aceites minerales hidráulicos HM - HL 10 - 40 Cst a 50 °C Hydraulic mineral oils HM - HL 10 - 40 Cst at 50 °C Huiles minérales hydrauliques HM - HL 10 - 40 Cst à 50 °C Hydraulische Mineralöle HM - HL 10 - 40 Cst bei 50 °C		

DESPIECE · BREAKDOWN · DÉPOSE · TEILELISTE



EXTREMO VÁSTAGO · STEM END · EXTRÉMITÉ TIGE · SCHAFTENDE

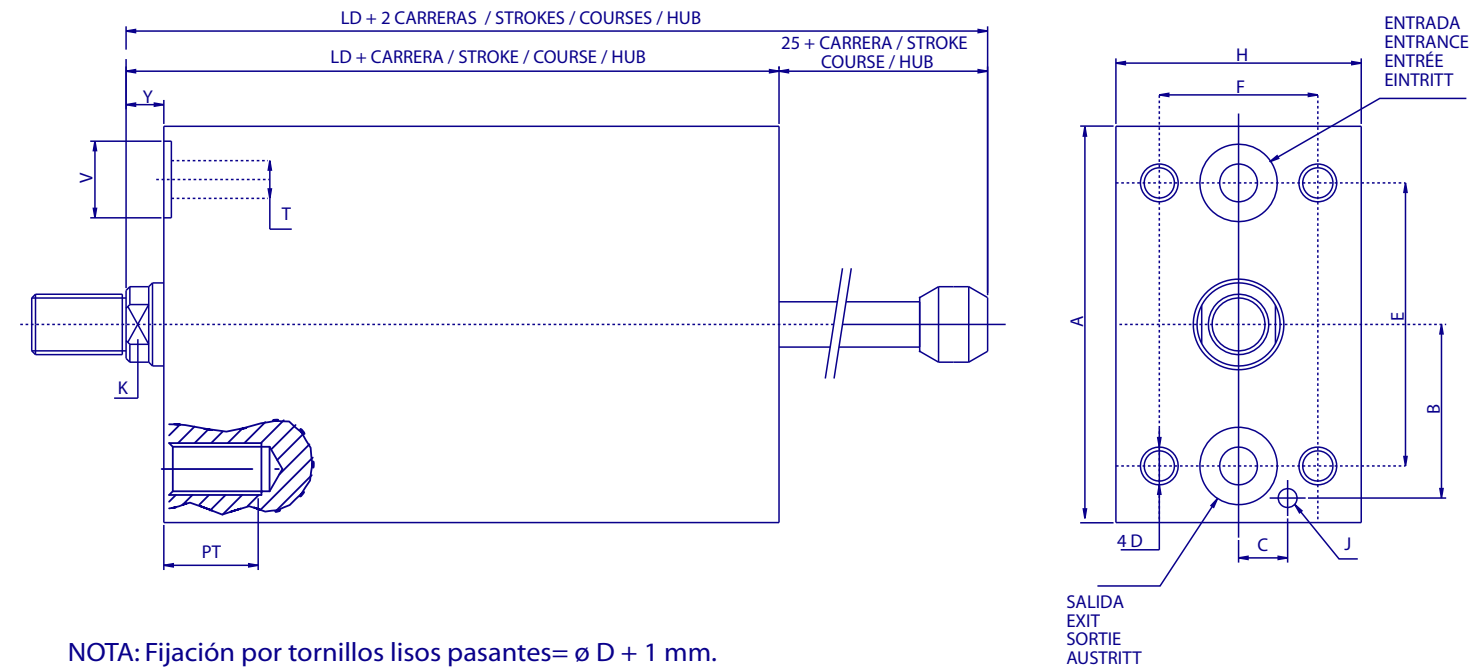


DIMENSIONES · DIMENSIONS DIMENSIONS · ABMESSUNGEN	25	32	40	50	63	80	100	125
∅ Vástago MM · ∅ Stem MM ∅ Tige MM · ∅ Schaft MM	16	18	22	28	36	45	56	70
K	12	14	17	22	30	36	46	60
LM	20	20	25	30	40	50	60	70
∅ M	M12x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M20x1.5	M27x2	M33x2	M42x2	M52x2
∅ NB	14	16	20	25	33	42	53	67
∅ NC	8	10	13	16	22	30	36	46
ND h13	6	8	10	13	16	20	30	30
NE H11	6	8	10	13	16	20	30	30
n	0.5	1	1	1	2	2	2	2
r	1	1	1	1	2	2	2	2
∅ NF	M8x1.25	M8x1.25	M10x1.5	M16x1.5	M20x1.5	M27x2	M33x2	M42x2
S	5	6	8	8	10	12	12	13



DIMENSIONES

DIMENSIONS · DIMENSIONS · ABMESSUNGEN



NOTA: Fijación por tornillos lisos pasantes= ∅ D + 1 mm.
NOTE: Fastening by smooth passing screws ∅ D + 1 mm.
REMARQUE: Fixation par boulons plats de traversée = ∅ D + 1 mm.
BEMERKUNG: Befestigung für glatte Stiftschrauben = ∅ D + 1 mm.

DIMENSIONES · DIMENSIONS DIMENSIONS · ABMESSUNGEN	25	32	40	50	63	80	100	125
∅ Vástago · ∅ Stem ∅ Tige · ∅ Schaft	16	18	22	28	36	45	56	70
A	68	82	105	115	130	155	190	225
B	30	37	46	50	55	67	85	90
C	9	11	13	13	17	20	25	32
∅ D	M8x1.25	M8x1.25	M10x1.5	M12x1.75	M16x2	M20x2.5	M24x3	M24x3
E	50	60	75	85	100	120	150	180
F	30	35	42	45	65	80	100	130
H	45	55	65	75	95	120	150	180
∅ J	3	3	5	6	8	10	10	12
K	12	14	17	22	30	36	46	60
L + CARRERA · L + STROKE L + COURSE · L + HUB	77	98	115	125	143	159	170	195
LD + 2 CARRERAS · L + 2 STROKES L + 2 COURSES · L + 2 HÜBE	102	123	140	150	168	184	195	220
PT	15	15	20	30	35	40	50	50
∅ T	6	8	10	10	12	14	14	14
V	12.7	15.9	20.5	20.5	22.3	23.8	23.8	23.8
Y	7	8	10	10	12	14	14	15
Ref. JUNTA TÓRICA · Ref. O-RING Réf. JOINT TORIQUE · Ref. RUNDRINGDICHTUNG	R7	R9	R12	R12	R13	R14	R14	R14

Hidrostock se reserva el derecho de modificar: Técnica, Material, Cotas y Formas sin previo aviso.
Hidrostock reserves the right to modify techniques, material, dimension figures and shapes without prior warning

Hidrostock se réserve le droit de modifier : la Technique, le Matériel, les Cotes et les Formes sans préavis.
Hidrostock behält sich, ohne vorherige Ankündigung, das Recht folgender Veränderungen: Technik, Material, Abmessungen und Formen vor.